

---

2nd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

2<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

**BILL**

**4**

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
PROVINCIAL COURT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA COUR PROVINCIALE**

---

**HON. F. G. DUBÉ, Q.C.**

---

---

**L'HON. F. G. DUBÉ, C.R.**

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The first annual adjustment of pension will be limited to correspond to the number of months following cessation of office, death, or reaching age sixty-five, as the case may be, in the year immediately preceding the year in which the first adjustment is made.

### Section 2

In 1983 the *Provincial Court Act* was amended, subject to proclamation, to alter the effective date of an annuity payable to a judge. As sections 4 and 5 are not to be proclaimed the amendments are being repealed.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Le premier ajustement annuel de pension sera limité pour correspondre au nombre de mois qui suivent celui au cours duquel le juge cesse ses fonctions ou décède, ou celui au cours duquel il atteint l'âge de soixante-cinq ans, selon le cas, dans l'année qui précède immédiatement celle au cours de laquelle ce premier ajustement est effectué.

### Article 2

En 1983 la *Loi sur la Cour provinciale* a été modifiée, sous réserve de proclamation, pour changer la date de prise d'effet d'une pension payable à un juge. Puisque les articles 4 et 5 ne seront pas proclamés, ces modifications sont abrogées.

**An Act to Amend the  
Provincial Court Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

*1 Section 15.2 of the Provincial Court Act, chapter P-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding immediately after subsection (5) thereof the following subsection:*

**15.2(6)** Notwithstanding subsection (5), the first adjustment under that subsection shall be the amount determined by multiplying the increase, if any, that would otherwise be payable under subsection (5) by a fraction the denominator of which is 12 and the numerator of which is equal to the number of months following the month in which the judge ceased to hold office or died, or following the month in which he reaches or would have reached sixty-five years of age when paragraph 15(1)(b) or (b.1) applies, in the year preceding the year in which the first adjustment is made.

*2 Sections 4 and 5 of An Act To Amend the Provincial Court Act, chapter 69 of the Acts of New Brunswick, 1983, are repealed.*

**Loi modifiant la Loi sur  
la Cour provinciale**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

*1 L'article 15.2 de la Loi sur la Cour provinciale, chapitre P-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (5) du paragraphe suivant:*

**15.2(6)** Nonobstant le paragraphe (5), le premier ajustement en vertu de ce paragraphe est égal à la somme obtenue en multipliant l'augmentation qui serait normalement versée en vertu de ce paragraphe par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur le nombre de mois qui suivent celui au cours duquel le juge cesse ses fonctions ou décède, ou qui suivent celui au cours duquel il atteint ou aurait atteint l'âge de soixante-cinq ans lorsque l'alinéa 15(1)b ou b.1) s'applique, dans l'année précédant celle au cours de laquelle ce premier ajustement est effectué.

*2 Les articles 4 et 5 de la Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale, chapitre 69 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, sont abrogés.*